

**Annexe au Programme 2018 du "Train à vapeur des Franches-Montagnes"
Zusatz zum Programm 2018 des "Train à vapeur des Franches-Montagnes"**

mercredi / Mittwoch 18.07.2018		jeudi / Donnerstag 19.07.2018		Vapeur sur Tavannes		Vapeur sur La Chaux-de-Fonds		Réservation indispensable <i>Reservierung erforderlich</i>	
mercredi / Mittwoch 25.07.2018		jeudi / Donnerstag 26.07.2018		dimanche / Sonntag 19.08.2018		dimanche / Sonntag 26.08.2018		<i>Du lundi au vendredi, mais au plus tard la veille à 12h00 Montag bis Freitag, bis spätestens 12 Uhr des Vortages</i>	
samedi / Samstag 18.08.2018		dimanche / Sonntag 16.09.2018		Repas à la voiture-restaurant, <i>Mittagessen im Speisewagen</i>		Train Whisky: Repas à la voiture-restaurant, <i>Mittagessen im Speisewagen</i>		www.les-cj.ch	
samedi / Samstag 25.08.2018		dimanche / Sonntag 23.09.2018						promotion@les-cj.ch	
samedi / Samstag 15.09.2018								Tél. +41 (0)32 952 42 90	
samedi / Samstag 22.09.2018									
Attaque du train <i>Zugsüberfall</i>		Repas à la voiture-restaurant et attaque <i>Mittagessen im Speisewagen und Zugsüberfall</i>						Informations complémentaires Weitere Informationen	
Pré-Petitjean	13.25	Pré-Petitjean	11.25	Le Noirmont	12.01	Le Noirmont	11.55	Voiture pour personnes à mobilité réduite sur demande Wagen für Behinderte auf Anfrage	
Saignelégier °	13.40	Saignelégier °	11.40	Les Breuleux	12.17	Les Bois # °	12.15	les voitures ne sont pas chauffées <i>Die Wagen sind nicht geheizt</i>	
Saignelégier	13.48	Saignelégier	11.48	Les Reussilles	12.34	Les Bois	12.45	Animaux non admis en voiture-restaurant <i>Tiere im Speisewagen nicht gestattet</i>	
Pré-Petitjean	14.03	Pré-Petitjean	12.03	Tramelan # °	12.45	La Ferrière	12.58		
Bollement # °	14.18	Bollement	12.18	Tramelan	13.04	La Chaux-de-Fonds # °	13.30		
Bollement	15.03	Combe-Tabellon	12.48	Tavannes °	13.29	La Chaux-de-Fonds	14.20		
Pré-Petitjean °	15.47	Glovelier # °	13.02	Tavannes	14.08	La Ferrière	14.54		
Saignelégier °	16.03	Glovelier	13.44	Tramelan # °	14.33	Les Bois # °	15.07		
Saignelégier	16.28	Combe-Tabellon	14.08	Tramelan	14.52	Les Bois	15.36		
Pré-Petitjean °	16.42	Bollement # °	14.28	Les Reussilles °	15.03	Le Noirmont °	15.54	Animations au Dépôt de la Traction Animationen im Depot von La Traction	
		Bollement	15.03	Les Breuleux °	15.36	Saignelégier # °	16.09	Portes ouvertes le 23 et 24 juin 2018 <i>Tag der Offenen Tür 23. und 24. Juni 2018</i>	
		Pré-Petitjean °	15.47	Le Noirmont °	15.55	Saignelégier	16.28	EXPOSITION D'AUTOMOBILES ANCIENNES	
		Saignelégier °	16.03	Le Noirmont	16.03	Pré-Petitjean	16.42	Explications des signes Zeichenerklärung	
		Saignelégier	16.28	Saignelégier °	16.16			° arrivée / Anknft	
		Pré-Petitjean °	16.42	Pré-Petitjean °	16.36			# prise d'eau / Wasserfassen	
Prix / Fahrpreise		Carte journalière / Tageskarte		Repas / Mahlzeiten					
avec abo 1/2, AG, FVP / 1/2 Tax Abo, GA, FVP		CHF 38.00		Menu de saison (entrée, plat, dessert), CHF 30.00 p.p. , CHF 15.00 (menu enfant)					
sans abo 1/2 / ohne 1/2 Tax Abo		CHF 44.00		En collaboration avec les restaurants de la région / In Partnerschaft mit regionalen Restaurants					
enfants 6/16 ans / Kinder 6/16 Jahre		CHF 22.00							
enfants 0/6 ans / Kinder 0/6 Jahre		gratuits / Gratis							
avec carte Junior / mit Junior-Karte		gratuits / Gratis							
		dès 13h00 / ab 13 Uhr							
avec abo 1/2, AG, FVP / 1/2 Tax Abo, GA, FVP		CHF 28.00							
sans abo 1/2 / ohne 1/2 Tax Abo		CHF 34.00							
enfants 6/16 ans / Kinder 6/16 Jahre		CHF 17.00							
enfants 0/6 ans / Kinder 0/6 Jahre		gratuits / Gratis							
avec carte Junior / mit Junior-Karte		gratuits / Gratis							

**Le train rouge
qui bouge !**



Chemins de fer du Jura

La Traction

**TRAIN À VAPEUR
DES FRANCHES-MONTAGNES**

